

Kaunis Grani

Nro Nr 8/13.6.-21.8.2024 ■ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ■ www.kaunisgrani.fi



Tervetuloa kesä! Välkommen sommar!

Meiltä löydät edullisia
herkkuja kesäpöytään.

Hos oss hittar du förmånliga
delikatesser till sommarbordet.

S MARKET

S-market Grani

Kauniaistentie/Grankullavägen 7

Ma-pe/mån.-fre. 7-22, la/lör. 7-22, su/sön. 9-22

Juhannuksen aukioloajat / Öppettider vid midsommar

pe/fre. 21.6. klo/kl. 7-18, la/lör. 22.6. klo/kl. 9-22,
su/sön. 23.6. klo/kl. 9-22

Sale

Sale Grani, Asematie/Stationsvägen 1

Ma-pe/mån.-fre. 6.30-23, la-su/lör.-sön. 9-21

(1.7.-28.7. ma-pe/mån.-fre. 7-20, la-su/lör.-sön. 9-18)

Juhannuksen aukioloajat / Öppettider vid midsommar

pe/fre. 21.6. klo/kl. 7-14, la/lör. 22.6. klo/kl. 10-18,
su/sön. 23.6. klo/kl. 10-18

Vihdoinkin kesä!

Kuten kirjoitimme viime numerossa, tästä tulee kaupunkilaisille erilainen kesä kaupunkiradan rakentamisen vuoksi. Kesä kuitenkin tuli, ja varma merkki siitä on, että kaupunginpuutarhuri Emmi Silvennoinen tiiminsä kanssa on jälleen kerran, rakentamisesta huolimatta, istuttanut kauniita kukkia ympäri kaupunkia. Lehdestä voit lukea tarkemmin, mitkä kukat koristavat kaupunkia tänä vuonna.

Toinen, mutta yhtä varma kesän merkki on koulun päättäjät. Lehdessämme on tänäkin vuonna kuvia vuoden ylioppilaisista Kauniaisissa. Kaikkien nimet löydät verkkosivuiltamme. Onnittelut vielä kerran!

Jo aikaisemmin keväällä kaupungintalolla tarjottiin mitalikahvit GrIFK Fotbollin jalkapallo- ja futsalpelaajille. Toukokuun lopussa oli käsipallonaisten vuoro vierailulla kaupungintalolla kultaisten mitaliensa kanssa, ja viikkoa myöhemmin juhlistettiin yhtä aikaa GrIFK Käsipallon A-tyttöjä

ja B-poikia. Onnittelemme kaikkia joukkueita!

Lehdessä pääset myös tutustumaan olympiamatkaajaan Kauniaisista. Jakob Eklund, kauniaislainen vuodesta 2006, osallistuu tuleviin olympialaisiin iQFoil-luokassa purjelautailussa. Olympiapurjehdukset järjestetään Marseillessa elokuun alussa. Kesätoimittajamme Arne Korpivaara tapasi hänet hieman rauhallisemmillä vesillä, nimittäin Gallträskillä, ennen matkaa Ranskaan.

Jo viime numerossa kerroimme vapaaehtoisista, jotka vuosittain tekevät hienoa työtä Kauniaisten musiikkijuhlille. Tässä lehdestä voimme tarkemmin esitellä, mitä syksyn laaja ohjelma näyttää. Musiikkijuhlien teema on ”Rauha ja sota”.

Myös tässä numerossa käsittelemme kaupunkiradan rakentamista ja tällä kertaa keskitymme turvallisuuteen. Toivotamme kaikille turvallista ja kaunista kesää!

Äntligen sommar!

Precis som vi skrev i det senaste numret så blir detta en annorlunda sommar för stadsborna på grund av byggandet av stadsbanan. Men sommar blev det och ett säkert tecken på det är att stadens trädgårdsmästare Emmi Silvennoinen med sitt team åter en gång och oberoende av byggande planterat vackra blommor runt om i staden. I tidningen kan du läsa närmare om vilka blommor som gäller för i år.

Ett annat men lika säkert sommartecken är skolavslutningarna. I tidningen har vi som vanligt bilder på årets studenter i Grankulla. Namnen på alla hittar du på vår webbplats. Grattis än en gång!

Redan tidigare i våras serverades medaljkafe för fotbolls- och futsalspelare från GrIFK Fotboll i stadshuset i Grankulla. I slutet av maj stod handbollsdamerna med sina guldmedaljer i tur att få besöka stadshuset och en vecka efter det var det dags igen. Då firades GrIFK Handbolls A-flickor och B-pojkar samtidigt. Vi gratulerar alla lagen!

I tidningen får du också stifta bekantskap en OS-resenär från Grankulla. Jakob Eklund, Grankulla-bo sedan 2006, deltar i de kommande olympiska spelen i vindsurfing-klassen iQFoil. Olympiaseglingarna avgörs i Marseille i början av augusti. Vår sommarvikarie Arne Korpivaara har träffat honom vid ett lite lugnare vatten, nämligen Gallträsk, inför resan till Frankrike.

Redan i det förra numret kunde vi berätta om frivilliga som årligen gör fina insatser för Grankulla musikfest. I denna tidning kan vi närmare presentera hur höstens digra program ser ut. Temat för musikfesten är ”Fred och krig”.

Och även i detta nummer blir det läsning om stadsbanebygget och denna gång med fokus på säkerheten. Vi önskar alla en trygg och vacker sommar!

JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
CHEFREDAKTÖR



kolumni ■ kolumnen

Kaupungin talous tasapainoon vuoteen 2027 mennessä

FI OLEN useaan otteeseen kirjoittanut tai haastatteluiden kautta kertonut kaupungin synkentyneistä talouden näkymistä. Taloustilanteen kääntämiseksi paremmaksi kaupunginvaltuusto on kevätkauden viimeisessä kokouksessaan 17. kesäkuuta käsittelemässä talouden tasapainottamisohjelmaa vuosille 2025–2027. Kaupungin taloustilanne on sellainen, että ilman erillisiä toimia tulos olisi usean miljoonan euron alijäämäinen kunakin vuonna aikavälillä 2024–2027 ja todennäköisesti myös sen jälkeen.

Kaupungin taloustilannetta on keväällä 2024 aikana käsitelty kaupunginvaltuuston talousseminaareissa 5.2. ja 8.4. sekä asukasillassa 22.4. Asukkaille ja valtuustoryhmille on myös toimitettu kyselyt, jossa on mm. kysytty millä toimenpiteillä taloutta tulisi tasapai-

nottaa. Yksimielisyyttä siitä, miten taloutta tulisi tasapainottaa ei ole saavutettu, mutta sekä valtuustoryhmien vastauksia että asukaskyselyn tuloksia on hyödynnetty tasapainottamisohjelmaehdotusta laadittaessa. Tasapainottamisohjelman laadinnan lähtökohta on ollut se, että kaupungin talous olisi tasapainossa taas vuodesta 2027 alkaen.

Kaupunginhallituksen ehdotus kaupunginvaltuustolle oli, että taloutta tasapainotetaan vuosina 2025–2027 yhteensä 3,6 miljoonan euron säästöillä ja lisäksi kunnallisveron korotuksella 4,40 → 4,70 %. Kiinteistöveroosenttien ehdotetaan pysyvän lain sallimassa minimissä. Tasapainottamistoimien painopiste on säästöissä, jotka muodostavat noin 70 % tulosparannuksesta, veronkorotuksen osuuden ollessa noin 30 %. Ehdotettu veronkorotus tuottaisi vuonna 2025 arviolta 1,3 miljoonaa euroa lisätuloja ja vuonna 2027 noin 1,5 miljoonaa euroa lisätuloa.

Edellä mainittujen toimien lisäksi ehdotus sisältää myös mm. investointikaton vuosittain toistuville investoinneille. Ohjelman kokonaisvaikutus on sellainen, että vuoden 2027 tulos parantuisi yli 5 miljoonalla eurolla verrattuna siihen, että jatkettaisiin kuten ennenkin. Lopputulemana olisi se, että kaupunki vuonna 2027 saavuttaisi 0-tuloksen, mikäli ohjelma toimeenpannaan täysimääräisesti, ja muut taustaolettamat pitävät paikkansa. Kaupunginhallituksen ehdotus ei ollut yksimielinen veronkorotuksen osalta ja oletettavaa onkin, että samasta asiasta tullaan äänestämään myös valtuustossa.

Miten 3,6 miljoonan euron säästöt on tarkoitus saavuttaa? Henkilöstömenot muodostavat yhteensä noin 60 % kaupungin kaikista menoista, joten on väistämätöntä, että myös säästötoimien pääpainopiste on henkilöstö-

menoissa. Henkilöstösäästöt on ehdotettu toteutettavan pääasiassa täyttölupamenettelyn kautta eläköitymistä ja työpaikkavaihdosten yhteydessä. Myös ostopalvelumenoissa ja muissa menoissa on tarkoitus säästää ja tämä toteutuu mm. pienentämällä kaupungin kiinteistökantaa. Kiinteistöt aiheuttavat kaupungille sekä juoksevia ylläpitomenoja että pidemmällä tähtäimellä myös investointimenoja, joten kiinteistökantaa pienentämällä on mahdollisuus saavuttaa säästöjä sekä toiminta- että investointimenoissa. Tavoite on tulevan syksyn aikana saada aikaiseksi päätös mistä kiinteistöistä kaupunki luopuu. Kyseinen päätös tulee väistämättä olemaan vaikea, mutta nykyisessä taloustilanteessa myös täysin välttämätön. Muutakin säästöpäätöksiä tullaan tarvitsemaan lähivuosien aikana, jotta 0-tulos vuodeksi 2027 saavutetaan.

Haluan lopuksi onnitella tuoreita ylioppilaita ja muita valmistuneita sekä toivottaa aurinkoista ja rentouttavaa kesää kaikille!

Balans i stadens ekonomi år 2027

SE JAG har vid flera tillfällen skrivit eller berättat i intervjuer om stadens försämrade ekonomiska utsikter. För att vända den ekonomiska trenden till det bättre kommer stadsfullmäktige på sitt sista möte under vårsäsongen den 17 juni att behandla ett ekonomiskt balanseringsprogram för åren 2025–2027. Stadens ekonomiska situation är sådan att utan särskilda åtgärder skulle resultatet vara ett underskott på flera miljoner euro varje år under perioden 2024–2027 och sannolikt även därefter.

Stadens ekonomiska situation behandlades våren 2024 vid stadsfullmäktiges ekonomiseminarier den 5 februari och den 8 april samt på ett invånarmöte den 22 april. Invånare och fullmäktige grupper fick också svara på en enkät där man bland annat frågade vilka åtgärder som bör vidtas för att balansera ekonomin. Någon enighet om hur ekonomin ska balanseras nåddes inte, men både fullmäktige gruppernas svar och resultaten från invånarenkäten användes när förslaget till balanseringsprogrammet arbetades

fram. Utgångspunkten för balanseringsprogrammet var att stadens ekonomi ska vara i balans igen från och med år 2027.

Stadsstyrelsens förslag till stadsfullmäktige var att ekonomin ska balanseras med besparingar på totalt 3,6 miljoner euro under åren 2025–2027. Utöver det höjs kommunalskatten från 4,40 till 4,70 procent. Fastighetsskattesatserna föreslås förbli på lagens tillåtna minimum. Tyngdpunkten i balanseringsåtgärderna ligger på besparingar, som utgör cirka 70 procent av resultatförbättringen, medan skattehöjningen står för cirka 30 procent. Den föreslagna skattehöjningen skulle ge cirka 1,3 miljoner euro i ökade inkomster år 2025 och cirka 1,5 miljoner euro i ökade inkomster år 2027.

Förutom de ovannämnda åtgärderna innehåller förslaget även bland annat ett investeringsstopp för årligen återkommande investeringar. Programmets totala effekt är att resultatet för år 2027 skulle förbättras med över 5 miljoner euro, jämfört med att fortsätta som förut. Slutresultatet vore att staden år 2027 skulle uppnå ett nollresultat, förutsatt att programmet genomförs i sin helhet och att andra bakgrundsantaganden håller. Stadsstyrelsens förslag var inte enhälligt när det gäller skattehöjningen och det är troligt att samma fråga kommer att bli föremål för omröstning i fullmäktige.

Hur är det meningen att besparingarna på 3,6 miljoner euro uppnås? Personalkostnader utgör sammanlagt cirka 60 procent av

stadens totala kostnader, så det är oundvikligt att även huvudfokus i besparingsåtgärderna ligger på personalkostnaderna. Personalbesparingar föreslås huvudsakligen genomföras via ett anställningsstopp vid pensioneringar och arbetsplatsbyten. Det är meningen att spara även på köptjänster och andra kostnader, vilket sker bland annat genom att minska stadens fastighetsbestånd. Fastigheter orsakar staden både löpande kostnader och underhållskostnader och på längre sikt även investeringskostnader, så genom att minska fastighetsbeståndet finns möjlighet att uppnå besparingar både på drifts- och investeringsidan.

Målet är att under hösten fatta beslut om vilka fastigheter staden ska avyttra. Detta beslut kommer oundvikligen att vara svårt, men helt nödvändigt i det nuvarande ekonomiska läget. Fler besparingsbeslut kommer att behövas under de närmaste åren för att uppnå ett nollresultat år 2027.

Till slut vill jag gratulera alla nya studenter och andra som tagit examen samt önska alla en solig och avslappnad sommar!



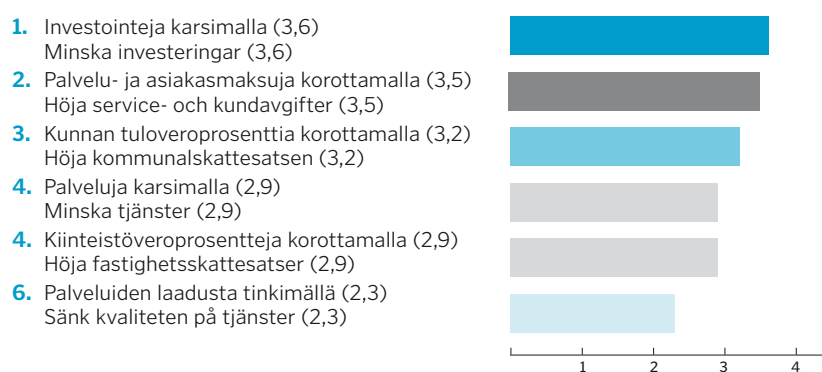
CHRISTOFFER MASAR
KAUPUNGINJOHTAJA
STADSDIREKTÖR
ÖVERSÄTTNING:
PATRICIA HEIKKILÄ

Asukaskyselyyn vastanneet asukkaat priorisoivat talouden sopeuttamisen keinoja seuraavasti

(Arvioi välttämättä asteikolla 1-5. 1 = täysin eri mieltä, 5 = täysin samaa mieltä.):

De invånare som svarade på invånarenkäten prioriterade åtgärder för att anpassa ekonomin enligt följande

(Betygssätt påståendena på en skala från 1-5. 1 = helt onse, 5 = helt enig):





Herkullista kesää Läcker sommar



KESÄKUPONKI / SOMMARKUPONG 17.6.–23.6.2024

-10%

ostostesi loppusummasta/
från slutsumman på dina uppköp

Kuponki voimassa S-market Granissa ja Sale Granissa 17.6.–23.6.2024.

Atennusta ei myönnetä jälkikäteen. Ei voi yhdistää muihin alennuksiin.

Ei koske alkoholi- ja tupakkatuotteita, nikotiinikorvaustuotteita, Veikkauksen pelejä, lahjakortteja, lehtiä ja äidinmaidonkorvikkeita. Etukupongilla ei voi maksaa pikakassoilla.

Vain yksityisasiakkaille, ostoksia ei voi maksaa yrityskortilla.

Kupongen gäller i S-market Grani och Sale Grani 17.6–23.6.2024.

Rabatten kan inte beviljas i efterskott. Kan ej kombineras med andra rabatter.

Gäller inte alkohol-, tobaks- och nikotinersättningsprodukter, Veikkaus-produkter, gåvokort, tidningar och modersmjölk ersättning. Med förmånkupongen kan man inte betala vid snabbkassan.

Endast för privatkunder, inköpen kan inte betalas med företagskort.

S-MARKET

S-market Grani

Kauniaistentie/Grankullavägen 7

Ma-pe/mån.-fre. 7-22, la/lör. 7-22, su/sön. 9-22

Sale

Sale Grani

Asematie/Stationsvägen 1

Ma-pe/mån.-fre. 6.30-23, la-su/lör.-sön. 9-21

Aukioloajat löydät S-mobilista ja osoitteesta vbo.fi
Öppettider hittar du i S-mobil och på adressen vbo.fi

Varuboden-Osla vaihde/växel 010 762 600 (pvm/mpm/lna/msa)

VBO
vbo.fi

Granikirjastossa tapahtuu | På gång i Granibibban

Kesän palveluajat

17.6.–18.8. ma–pe 10–18

Kirjasto on omatoimisesti auki
ma-to 6–22, pe-su 6–20

Sommarens servicetider

17.6–18.8 mån–fre 10–18

Biblioteket är meröppet
mån–tors 6–22, fre–sön 6–20

Lue lisää | Läs mer:
kauniainen.fi/kirjasto



Kesäjuoma-
tarjouksena
kuohuviini-
pullo 25 €

m o m s
restaurant

Skall Du köpa eller sälja?



Päivi Holmberg
050 406 9459
försäljnings-
representant, KED



Arto Rautemaa
040 726 8888
fastighetsmäklare
YKV, AFM, AKA (asunnot)



Anna Relander
0500 66 8888
försäljningschef,
AFM



**Kristofer
Öfverström**
0400 44 8888
Senior Broker, AFM



Merja Kotamäki
046 850 5851
fastighetsmäklare,
AFM



Rolf Wirta
0400 332 727
företagare



Riikka Wirta
050 571 3604
företagare, AFM, LVV

Via oss handlar Du **tryggt,**
smidigt och effektivt.

Fråga även om hus och bostäder
vi har i tyst försäljning.

Ring för ett kostnadsfritt värderingsbesök.

Kiinteistömaailma Grankulla

Pecasa Oy (Bulevardin Kodit)
(09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
Tunnelvägen 4 (Grani Köpcentrum) 02700 Grankulla

KM
Kiinteistömaailma

kirjasto vinkkaa ■ bibban tipsar



FI KIRJASTO palvelee koko kesän! Asiakaspalvelu siirtyy kesäaukioloaikoihin 17.6.–18.8. Silloin palvelemme ma–pe klo 10–18. Kirjasto on myös omatoimisesti avoinna tutun kaavan mukaan, eli ma–to klo 6–22 sekä pe–su klo 6–20. Kaipaatko pirstystä lukuharrastukseen? Osallistu kirjaston kesäkuvahaasteeseen! Lue lisää: <https://www.kauniainen.fi/kesakuvahaaste>.

SE BIBBAN betjänar hela sommaren! Kundbetjäningen övergår till sommaröppethållning 17.6.–18.8. Under den tiden betjänar vi mån–fre kl. 10–18. Biblioteket är också meröppet enligt normalt mönster, dvs. mån–tors kl. 6–22 samt fre–sön kl. 6–20. Vill du pigga upp din sommarläsning lite? Delta i sommarens fotoutmaning! Läs mer: <https://www.grankulla.fi/fotoutmaning>.

Metodistkyrkan samlar in mat då skollunchen faller bort

SE METODISTKYRKAN samlar som bäst in mat som under sommaren delas ut till familjer i Grankulla.

– Det finns många ensamamma mammor med barn, tonåringar och yngre barn, i Grankulla och när skolmaten faller bort då sommarlovet börjar blir det ganska besvärligt om man har det ekonomiskt svårt. Vi har inom metodistkyrkans diakoni en matinsamling och vi behöver få mera mat att dela ut, säger **Monica Hamberg** som är aktiv inom församlingen.

Man kan stöda familjerna genom att köpa gåvokort från matbutiken eller från lokala restauranger och donera dem till kyrkans matbank. Man kan också betala in pengar till församlingens diakonikonto: **FI71 4055 2950 0033 37, referensnumret för diakoni är 5500. Insamlingsnumret är RA/2024/868. Mobilepay 76942/meddelande mathjälp.**



Under Granidagen ordnade församlingen också loppis för att samla in pengar till matbanken. Samtidigt tog man även emot matvaror till insamlingen. På bilden Johanna Cedergren (t.v) och Monica Hamberg.

Granipäivän aikana seurakunta järjesti myös kirpputorin kerätäkseen varoja ruokapankille. Samalla otettiin vastaan ruokatarvikkeita keräykseen. Kuvassa Johanna Cedergren (vas.) ja Monica Hamberg.

Metodistikirkko kerää ruokaa kesäksi, kun koululounaat loppuvat

FI METODISTIKIRKKO kerää parhaillaan ruokaa, joka jaetaan kesän aikana perheille Kauniaisissa.

– Kauniaisissa on monia yksinhuoltajaitejä, joilla on teinejä ja nuorempia lapsia, ja kun kouluruokailu loppuu kesäloman alkaessa, tilanne voi käydä hankalaksi, jos perheen taloudellinen tilanne on tiukka. Metodistikirkon diakoniatyössä keräämme ruokaa, ja tarvitsemme lisää ruokaa jaetta-

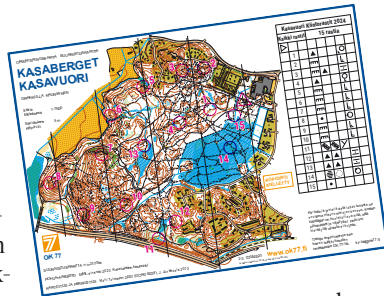
vaksi, sanoo seurakunnan aktiivinen jäsen **Monica Hamberg**.

Perheitä voi tukea ostamalla lahjakortteja ruokakaupoista tai paikallisista ravintoloista ja lahjoittamalla ne kirkon ruokapankkiin. Voit myös lahjoittaa rahaa seurakunnan diakoniatilille: **FI71 4055 2950 0033 37, diakonian viitenumero on 5500. Keräyksen numero on RA/2024/868. Mobilepay 76942/viestinä ruoka-apu.**

Suunnista Kauniaisissa

FI PERINTEINEN kiintorastiverkosto omatoimiselle kuntosuunnistukselle on päivitetty. Kuten ennenkin, rastit löytyvät Kasavuoren metsästä. Karttoja voi tulostaa osoitteesta: <https://www.ok77.fi/fi/kiintorastit>.

– Karttoja voi myös tiedustella uimahallin kasalta, jossa karttoja on valmiiksi tulostettuina hintaan 1 euro kappaleelta. Linkki on jo aikaisemmin lähetetty kouluille, jotta voivat aloittaa suunnistuksen jo kevään aikana. Rastit ovat paikoillaan vuo-



den loppuun asti, OK 77:n puheenjohtaja **Kristian von Essen** kertoo.

Samalla tarjotaan MOBO -vaihtoehtoa, joka onnistuu älypuhelimien sovelluksen avulla, lisätietoja yllä olevan linkin takana. Kauniaislainen seura OK 77 vastaa kiintorastiverkoston ylläpidosta, mahdolliset kysymykset voi osoittaa seuran puheenjohtajalle ordforande@ok77.fi.

Orientera i Grankulla

DET traditionella fasta kontrollnätet för motionsorientering på egen hand har uppdaterats. Som tidigare finns de fasta kontrollerna i Kasabergsskogen. Kartor finns för utskrift på adressen: <https://www.ok77.fi/sv/kiintorastit>.

– Man kan också höra sig för i simhallens kassa där det finns färdigt utskrivna kartor för en euro per styck. Skolorna har redan tidigare fått länken för att kunna komma igång med orientering redan under våren. Kontrollerna är ute i

skogen hela resten av året, rapporterar OK 77:s ordförande **Kristian von Essen**.

Det finns också möjlighet till MOBO -orientering med hjälp av en applikation för smarttelefoner, mera om det bakom länken ovan. Grankullaföreningen OK 77 svarar för upprätthållandet av nätet, eventuella frågor kan riktas till ordforande@ok77.fi.

Luontonurkka ■ henriks hörna



FI HAAPANAT ovat saapuneet tarkistamaan Gallträskin soveltuvuutta pesintään. Nyt koirat tulisi pitää kytkettyinä.

f Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.

SE BLÄSÄNDERNA har kommit för att kolla Gallträskets lämplighet för häckning. Nu bör hundarna hållas kopplade.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.



Kuva viime vuoden tapahtumasta. Bild från fjolårets evenemang.

GraniAidia ei järjestetä elokuussa, palaa uudessa muodossa syksyllä

FI GRANIAID-tapahtumaa ei järjestetä elokuussa keskustassa. Kauniaislaisen Antti Harsusen aloitteesta torilla järjestetty hyväntekeväisyystapahtuma, joka on pidetty kahtena viime vuonna, palaa sen sijaan uudessa muodossa syksyllä.

Näin kertoo Granin Lähiavun toiminnanjohtaja **Aila Thurin**. Granin Lähiapu on ollut tapahtuman pääjärjestäjä ja työskennellyt projektin parissa yhdessä Antti Harsusen ja monien vapaaehtoisten kaupunkilaisten kanssa. Myös kaupunki on osallistunut taloudellisesti järjestelyihin.

Mikä on syynä siihen, että GraniAid-tapahtumaa ei järjestetä tänä kesänä?

– Tapahtuma vaatii suuren panoksen monilta vapaaehtoisilta. Haluamme kuitenkin jatkaa GraniAid-konseptia, mutta järjestämme sen myöhemmin syksyllä eri muodossa. Olemme parhaillaan suunnittelemassa erilaista GraniAid-tapahtumaa, joka siis on vielä suunnitteluvaiheessa. Tulemme tiedottamaan asiasta lisää loppukesän aikana, sanoo Aila Thurin.

Tilaisuus on houkuttellut suuren yleisön ja samalla kahden vuoden aikana on kerätty yli 30 000 euroa hyväntekeväisyyteen. GraniAid-tapahtuman kaikki tuotot ovat menneet Granin Lähiavun kautta Kauniaisien apua tarvitsevien nuorten hyvinvointiin ja Kauniaisien ukrainalaisille pakolaisille.

Ingen GraniAid i augusti, återkommer i ny form på hösten

SE DET blir inget GraniAid-evenemang i centrum i augusti. Vålgörenhetsgalan, som de två senaste åren ordnats på torget i Grankulla efter ett initiativ av Grankullabon Antti Harsunen, återkommer istället i ny form på hösten.

Det uppger Grani Närhjälp's verksamhetsledare **Aila Thurin**. Grani Närhjälp har varit huvudarrangör för evenemanget och arbetat kring projektet tillsammans med Antti Harsunen och en hel del frivilliga stadsbor. Även staden har deltagit ekonomiskt.

Vad är orsaken till att GraniAid inte ordnas i sommar?

– Evenemanget kräver en stor insats av många frivilliga. Vi vill ändå fortsätta med GraniAid-konceptet, men ordnar det i en annan form senare på hösten. Vi håller på och planerar ett annorlunda GraniAid-evenemang som alltså ännu är i planeringsskedet. Vi kommer med mera information under sensommaren, säger Aila Thurin.

Tillställningen har lockat stor publik och samtidigt har man under två år samlat in över 30 000 euro till vålgörenhet. Intäkterna från GraniAid-evenemanget har gått via Grani Närhjälp till att främja välmåendet bland Graniungdomar samt till stöd för ukrainska flyktingar i Grankulla.

Liiku turvallisesti kesällä

Junayhteys Leppävaarasta eteenpäin Turun suuntaan on poikki juhannuksesta alkaen 24.6.–28.7. Se on ensimmäinen merkittävä katko, jonka kaupunkiradan rakennustyöt aiheuttavat Kauniaisissa.

Kauniaisten keskustassa, Thurmanipuistossa ja Koivuhovissa on katkon aikana useita liikenteen erityisjärjestelyjä, kuten Tunnelitien alikulku sulkeutuu ja liikenne ohjataan kiertoteitse. Kaupunkilaisten on syytä kiinnittää erityistä huomiota turvallisuuteen.

Miten turvallisuus on järjestetty Kauniaisissa rakennustöiden aikana, tiedottaja Markus Jahnsson?

– Turvallisuusasiat ovat hyvin tärkeässä roolissa. Urakoitsijat ja kaupunki kiinnittävät tähän erityistä huomiota koko hankkeen aikana. Esimerkiksi opastus on järjestetty mahdollisimman selkeästi kaikilla kulkuosuuksilla.

Mitä muuta kaupunkilaisten on syytä huomioida tänä kesänä?

– Kun rataliikenne on poikki viisi viikkoa keskikesällä, niin kannattaa olla hyvin tarkkana, kun liikkuu jalan tai pyörällä keskustassa, Yhtiöntien alikulun kohdalla tai Koivuhovissa. Suosittelemme kaikille, että muistaa liikkua rauhallisesti mutta tarkkaavaisesti ja noudattaa väistöreittien opastuksia. Aidatuille rakennustyömaille ei missään nimessä saa mennä eikä niiden kautta pidä edes yrittää oikaista, Jahnsson painottaa.

Miten kiertotiet on järjestetty Kauniaisissa?

– Keskustassa Tunnelitiehän on suljettu jalankulku-, pyöräily- ja bussiliikenteeltä. Nämä ohjataan tilapäisen radanyhteyden kautta ja Forsellesintien kautta. Henkilö- ja pakettiautot sekä muu tavaraliikenne eivät saa käyttää tätä reittiä, vaan joutuvat kiertämään Viherlaakson tai Koivuhovin kautta. Fasaanitunnelin alikulku on suljettu. Yhtiöntien alikulku pidetään auki jalankulkijoille ja pyöräilijöille. Koivuhovin asemalla on jalankulkijoille ja pyöräilijöille järjestetty turvallinen kulku.

Tunnelitie avataan taas liikenteelle maanantaina 29.7. kun junaliikenne käynnistyy uudelleen.

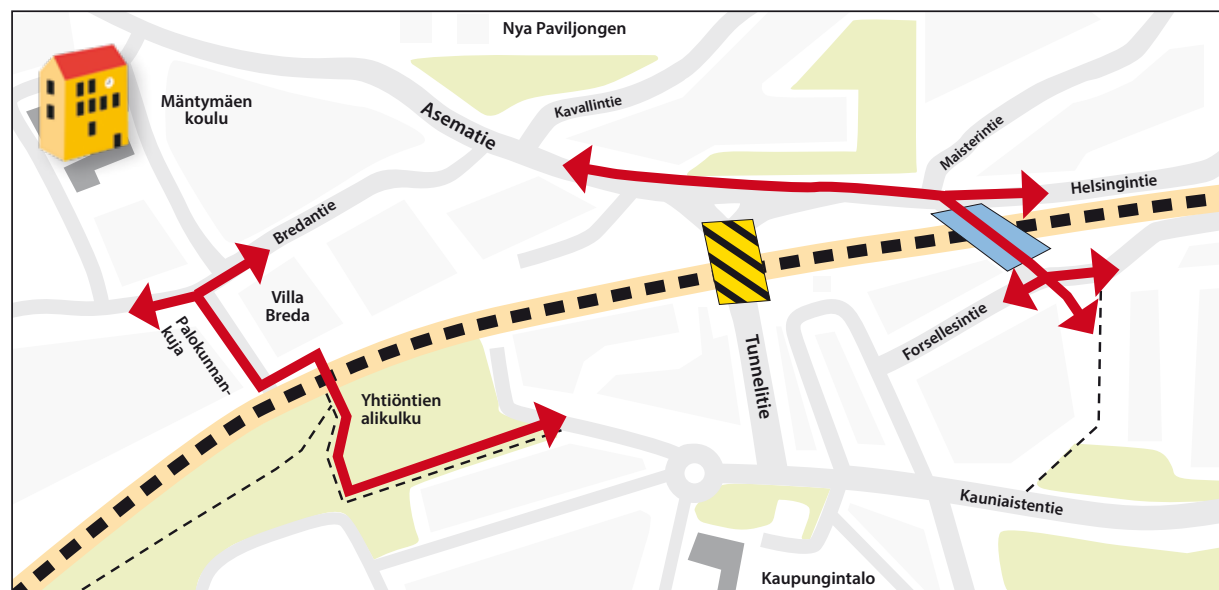
HEIKKI KEMPPAINEN

HEIKKI KEMPPAINEN



Jalankulun ja pyöräilyn kiertoreitti Tunnelitien katkon aikana 24.6.–28.7.

Omljedningsrutt för gång- och cykeltrafik under Tunnelvägens avbrott 24.6–28.7.



Kaikelta liikenteeltä suljettu
Avstängd från all trafik

Korvaava jalankulun ja pyöräilyn reitti
Ersättande rutt för gång- och cykeltrafik

Jalankulun ja pyöräilyn reitti
Gång- och cykelrutt

Kaupunkiradan kesäinfo Kauniaisten koululaisille

FI KAUNIAISTEN kouluissa jaettiin keväällä Kaupunkiradan kesäinfo -esitteitä. Kesäinfossa kerrotaan kaupunkiradan aiheuttamista liikenteen poikkeusjärjestelyistä kesän 2024 aikana, kun ratatyöt ovat käynnissä ja pyöräilyn ja kävelyn reitit muuttuvat.

Esite on suunnattu erityisesti koululaisille ja heidän vanhemmilleen, ja sen tarkoituksena on lisätä tietoa kaupunkiradan vaikutuksista ja turvallisesta liikkumisesta tulevan kesän aikana. Esitteitä on jaossa kirjastossa.

Stadsbaneinfo för skolelever

SE GRANKULLASKOLORNAS elever har under vårens fått en broschyr som heter Stadsbanans sommarinfo. Den berättar om de tillfälliga trafikarrangemangen under sommaren 2024 då tågtrafiken upphör, banarbetet är i full gång och gång- och cykelrutterna ändras.

Broschyren är riktad speciellt till skolelever och deras föräldrar. Avsikten är att den ger information om stadsbanans verkningar och hur man kan röra sig tryggt under sommaren. Broschyren finns i biblioteket.



Rör dig tryggt i sommar

Tågtrafiken från Alberga mot Åbo avbryts från midsommaren i fem veckor 24.6–28.7. Det är det första stora avbrottet som stadsbanans byggarbeten orsakar i Grankulla.

För Grankulla centrum, Thurmansparken och Björkgård medför avbrottet och byggarbetena många specialarrangemang i trafiken. Tunnelvägen stängs helt och all trafik omdirigeras via tillfälliga rutter. Grankullaborna har då anledning att fästa speciell uppmärksamhet på att röra sig säkert.

Hur tryggas säkerheten i Grankulla under byggarbetena

informatör Markus Jahnsson?
– Säkerheten har en hög prioritet i projektet. Både entreprenörerna och staden fäster speciell uppmärksamhet vid

Tiedottaja Markus Jahnsson kehottaa tarkkaavaisuuteen ja seuraamaan opasteita, kun liikkuu työmaa-alueiden läheisyydessä.

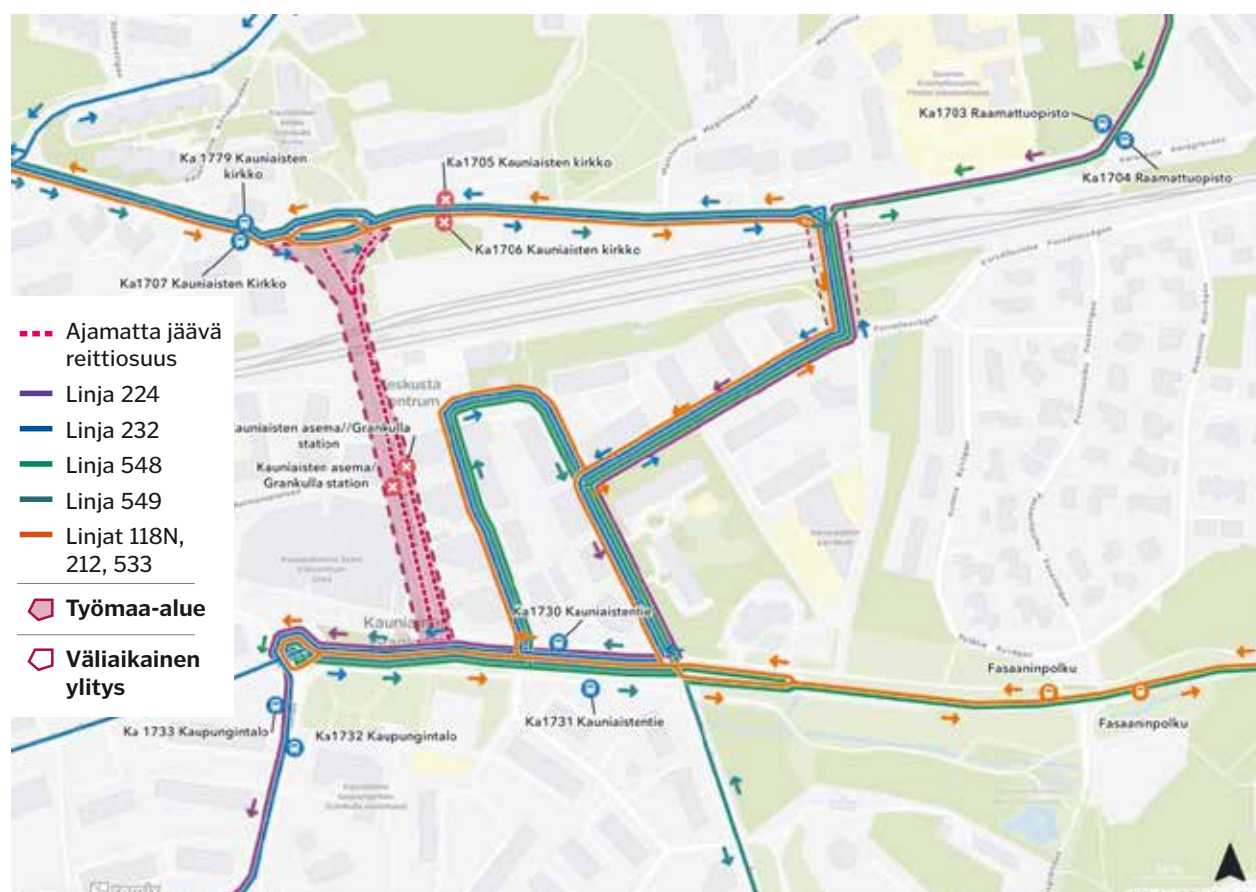
Informatör Markus Jahnsson uppmanar alla som rör sig invid byggplatserna att vara uppmärksamma och följa skyltningen.

säkerhetsfrågor under hela projektets gång. Det kommer t.ex. att finns skyltar som möjligtast väl visar hur man rör sig på de olika sträckorna.

HEIKKI KEMPPAINEN



HSL:n busslinjor katkon aikana - HRT:s bussrutter under avbrottet



Vad annat borde stadsborna beakta denna sommar?

– Då spårtrafiken upphör under de fem veckorna så är det skäl att vara noggrann då man rör sig till fots eller med cykel i centrum, Bolagsvägens tunnel eller Björkgård. Jag rekommenderar att man rör sig lugnt och är uppmärksam och följer skyltningen som finns. Man får absolut inte röra sig på de inhägnade byggplatserna och inte heller ta genvägar genom dem, betonar Jahnsson.

Hur är de tillfälliga omfartsvägarna ordnade i Grankulla?

– I centrum är ju Tunnelvägen stängd för fotgängare-, cykel- och busstrafik. Dessa omdirigeras via en tillfällig övergång och via Forsellesvägen. Person- och paketbilar samt varutransporter får inte använda denna rutt, utan de måste köra via Gröndal eller Björkgård. Fasanstigens fotgängartunnel är stängd. Bolagsvägens tunnel hålls öppen för fotgängare och cyklister. Tunneln vid Björkgårds station har trygga märkta rutter för fotgängare och cyklister.

Tunnelvägen öppnas för trafik måndagen den 29.7 då också tågtrafiken startar igen.

Seuraa hanketta täältä:

Livekamera

Voit seurata Postitorin ja uuden Kauniaisten aseman sekä siltojen rakentamista reaaliaikaisesti Kauniaisten kuntatekniikan käynnistämästä Raksakamera.fi -palvelun kanssa. Palvelu toteutetaan yhteistyössä Raksakamera.fi -palvelun kanssa. Kameran löydät kaupungin kotisivuilta, kaupunkiratahankkeen alta sivulla www.kauniainen.fi/kaupunkirata.

Havainnevideo

Havainnevideon kaupunkiradasta löydät Kauniaisten kaupungin verkkosivuilta www.kauniainen.fi/kaupunkirata kohdasta suunnitelmat. Kauniaisten osuus alkaa videolla noin 2:00 esitysminuutilla.

Liikennejärjestelyt

Ajankohtaiset tiedot kaupunkiradasta ja liikennejärjestelyistä löydät kaupungin sivuilta www.kauniainen.fi klikkaamalla Kaupunkirata-kuvaketta tai kohdasta Ajankohtaista Uutiset.

Hankkeen sivut:

www.vayla.fi/espoonkaupunkirata

Sosiaalinen media

Facebook:

- Espoon kaupunkirata
- Kauniaisten kaupunki - Grankulla stad

Instagram:

- kauniainengrani

Du kan följa projektet på:

Livekamera

Du kan följa byggandet av Posttorget, den nya Grankulla stationen samt broarna i realtid via webbkameran som installerats av Grankulla stads kommunteknik. Webbkameran verkställs i samarbete med tjänsten Raksakamera.fi. Du hittar kameran på stadens webbplats, under stadsbaneprojektet på adressen www.grankulla.fi/stadsbanan.

Illustrationsvideo

Du kan titta på en illustrationsvideo om stadsbanan på Grankulla stads webbplats på adressen www.grankulla.fi/stadsbanan under fliken Planer och ritningar. Grankullas andel börjar cirka 2:00 minuter in i videon.

Trafikarrangemang

Aktuell information om stadsbanan och trafikarrangemang hittar du på stadens webbplats www.grankulla.fi genom att klicka på ikonen för Stadsbanan eller under Aktuellt Nyheter.

Projektets webbsidor:

www.vayla.fi/sv/esbo-stadsbana

Sociale medier

Facebook:

- Espoon kaupunkirata
- Kauniaisten kaupunki - Grankulla stad

Instagram:

- kauniainengrani



Punakärsämö/röd rölliikka 'Paprika'.



Punahattu/solhatt 'Moodz'.



Kääpiösamettikukka/kryddtaget 'Starfire Mixed'.



Hämähäkkikukka/paradisblomster 'Clio Pink Lady'.

EMMI SILVENNOINEN

Bongaa tänä vuonna näitä kesäkukkia

FI KAUPUNGIN kesäkukkaistutuksiin on viimevuotiseen tapaan valittu erityisesti pölyttäjähönteisiä houkuttelevia kasveja.

Kaupungin kesäkukat suunnitellaan joka vuosi hieman erilaisiksi. Niiden kasvatusta kilpailutetaan jo edellisen vuoden syksyllä. Aina seuraavan kesän kukkatoimitus ei sisällä niitä kasveja, mitä paikalle oli alun perin suunniteltu. Haasteita voi olla kasvatustavain saannissa, kasvatuksessa, tai kasvien talvehtimisessä. Olemme kuitenkin varautuneet yllätyksiin, ja kunnossapito on aina hyvällä hoidollaan saanut kukkaryhmät kasvatettua näyttäväksi.

Viimevuotisen kokeilun innostamana jatkamme pölyttäjäsaviteemalla. Kaupungintalon istutusryhmässä talvehtivat viimevuotiset kärsämöt vallan mainiosti, ja ehtivät kukkaankin samaan aikaan kuin kasvihuoneissa kasvatetut yksilöt.

Voisimme tulevina vuosina keskittyä enemmänkin paikalla talvehtiviin kukkiin sekä kasvatettavien sekaan paikalla kylvettävään lajistoon.

Tämän vuoden istutuksista voit löytää seuraavia kukkakasveja:

Kärsämöt (*Achillea*), leijonankidat (*Antirrhinum*), begoniat (*Begonia*), amppeleirusokit (*Bidens*), syrikät (*Buddleja*), kannat (*Canna*), hämähäkkikukat (*Cleome*), kelloköynnökset (*Cobaea*), kosmoskukat (*Cosmos*), daaliat (*Dahlia*), diannat (*Diascia*), punahattu (*Echinacea*), sädekukat (*Gaillardia*), olkikukat (*Helichrysum*), heliotroopit (*Heliotropium*),



Daalia/dahlia 'Dahlegria White'.

koristetupakat (*Nicotiana*), risiinit (*Ricinus*), kesäpäivänhatut (*Rudbeckia*), salvia (*Salvia*), siniviuhkat (*Scaevola*), lumihiuhteet (*Sutera*), samettikukat (*Tagetes*), mustasilmäsusannat (*Thunbergia*), verbenat (*Verbena*) ja tsinniat (*Zinnia*). Thurmaninaukion näyttäviin kukkatorneihin istutetaan tänäkin vuonna niissä hyvin viihtyviä pelargoneja (*Pelargonium*), vaikka ne eivät lukeudukaan paikallisten pölyttäjien ravintokasveihin.

EMMI SILVENNOINEN

Spana in dessa sommarblommor i år

SE LIKSOM förra året har vi särskilt valt växter som lockar till sig pollinerare till stadens sommarblommor.

Vi planerar lite olika sommarblommor i staden varje år. Vi konkurransutsätter plantornas odling redan på hösten året innan. Därför inkluderar nästa sommars blomleverans inte alltid de växter som ursprungligen var planerade för planteringen. Det kan finnas utmaningar i anskaffning av odlingsmaterial, odling eller övervintring av växter. Vi är dock beredda på överraskningar och stadens underhållsenhet har alltid fått blomgrupperna att växa fint med sin goda skötsel. Inspirerade av förra årets experiment fortsätter vi med

plantering av växter som lockar till sig pollinerare. I stadshuset planteringsgrupp övervintrade fjolårets röllekor mycket bra, och de hann till och med blomma samtidigt som de röllekor som odlades i växthus. Under de kommande åren skulle vi kunna fokusera mer på blommor som övervintrar på plats samt på växtarter som kan säs på plats bland de växter som odlas.

Du kan spana in följande blomväxter i årets planteringar: rölleka (*Achillea*), lejongap (*Antirrhinum*), begonia (*Begonia*), ampelskära (*Bidens*), Buddleja (*buddleja*), kanna (*Canna*), paradisblomster (*Cleome*), klockranka (*Cobaea*),

rosenskära (*Cosmos*), dahlia (*Dahlia*), tvillingsporre (*Diascia*), solhatt (*Echinacea*), kokardblomster (*Gaillardia*), hedblomster (*Helichrysum*), heliotrop (*Heliotropium*), blomstertobak (*Nicotiana*), ricin (*Ricinus*), rudbeckia (*Rudbeckia*), salvior (*Salvia*), femtung (*Scaevola*), snöflinga (*Sutera*), tagetes (*Tagetes*), svartöga (*Thunbergia*), verbena (*Verbena*) och tsinniat (*Zinnia*). Även om pelargoner (*Pelargonium*) inte hör till näringsväxter för våra pollinerande insekter planterar vi dem i de fina blomstertornen på Thurmansplatsen i år också eftersom växtarten trivs så bra i tornen.

ÖVERSÄTTNING: GRANKULLA STAD

Kirjasto remontoidaan

FI KIRJASTON nykyisissä tiloissa toteutetaan vuoden 2025 aikana laaja remontti.

Nykyinen kirjastorakennus on rakennettu vuonna 1985 ja on jo selvästi peruskorjauksen tarpeessa, kaupunki tiedottaa.

Remontin aikana kirjastopalveluita on koko ajan saatavissa Kauniaisista. Kirjaston palvelupiste siirtyy Grankottenin päiväkodilta vapautuneisiin tiloihin Palokunnantiellä.

Uudistettu kirjasto avaa kaupungin mukaan ovena syksyllä 2025.

Biblioteket renoveras

SE BIBLIOTEKETS nuvarande lokal genomgår en grundlig renovering under år 2025.

Den nuvarande biblioteksbyggnaden uppfördes 1985 och är klart i behov av grundrenovering, informerar staden.

Biblioteksservice ordnas i Grankulla under hela tiden som renoveringen pågår. Bibliotekets kundservice flyttar till lokalen som blir ledig efter Grankottens daghem på Brandkärsvägen.

Det förnyade biblioteket öppnas hösten 2025.

www.kaunisgrani.fi

Robottikuljetukset nyt myös Kauniaisiin

FI OSUUSKAUPPA Varuboden-Osla ottaa käyttöön ensimmäiset robottikuljetukset Kauniaisiin Sale Graniin. Robotit kuljettavat ostoksia joka päivä.

– Valitsimme Sale Granin ensimmäisten robottiemme kodiksi, koska tunnistimme Kauniaisten alueen S-ryhmän aiempien kokemusten perusteella sopivaksi alueeksi robottikuljetuksille, toimialajohtaja **Karlos Kotkas** kertoo. Lisäksi Sale Granissa on jo usean vuoden ajan toiminut ruoan verkkokaupan noutopiste, ja robottikuljetukset tarjoavatkin nyt yhden toimitustavan lisää asiakkaille.

Robotleveranser nu även i Grankulla

SE HANDESLAGET Varuboden-Osla tar i bruk sina första robotleveranser i Sale Grani i Grankulla. Robotarna levererar inköp varje dag.

– Vi valde Sale Grani som hem för våra första robotar, eftersom vi utifrån S-gruppens tidigare erfarenheter identifierade Grankulla som ett lämpligt område för robotleveranser,



JAN SNELLMAN

Robokuljetukset ovat saatavilla S-kaupat-sovelluksessa, jonka voi ladata ilmaiseksi App Storesta ja Google Play Storesta.

– Robotit kulkevat sekä junaradan pohjois- että eteläpuolella. Juhannuksen jälkeen, kun junaradan alikulku suljetaan liikenteeltä, robotit hoitavat kuljetuksia vain radan pohjoispuolella. Meillä on hyvä keskusteluyhteys Kauniaisten kaupungin kanssa ja seuraamme ratatöistä johtuvia muutoksia liikennejärjestelyihin. Pystymme reitittämään robottien kulureittejä joustavasti tilanteen mukaan, Carlos Kotkas kertoo.

säger branschdirektör **Karlos Kotkas**. I Sale Grani har det redan i flera års tid dessutom funnits ett utlämningsställe för beställningar via nätbutik, och robotleveranserna utgör nu ytterligare ett leveranssätt för kunderna.

Robotleveranserna kan beställas via appen S-kaupat, som kan laddas ner gratis i App Store eller Google Play Store.

– Robotarna kör både på norra och på södra sidan av järnvägen. Efter midsommar, när tunneln under järnvägen är stängd för trafik, kommer robotarna endast att sköta leveranser på norra sidan av järnvägen. Vi har en bra dialog med Grankulla stad och följer med de förändringar i trafikarrangemangen som banarbetena leder till. Vi kan styra robotarnas rutter flexibelt beroende på situationen, säger Carlos Kotkas.

www.kaunisgrani.fi

Salen Juuso Engman kertoo, että Starship-roboteja on neljä. **Heti tiistaiaamuna 4.6., kun Kaunis Grani kävi kuvaamassa, tilauksia oli jo ehtinyt tulla.**

Sales Juuso Engman berättar att det finns fyra Starship-robotar. **Genast på tisdagsmorgonen 4.6 när Kaunis Grani var och fotade hade de första beställningarna kommit in.**

Gallträskistä Marseillen olympiavesille

Olympiapurjehduksesta tulee tänä kesänä kauniaislaisille erityisen mielenkiintoista seurattavaa. Kauniaislainen **Jakob Eklund** kilpailee nimittäin elokuussa purjelautailun iQFoil-luokassa Marseillessa.

Jakob Eklund, 24, aloitti purjehdusuransa optimistijollalla Gallträskillä ja on nyt päässyt olympialaisiin asti. Hän onnistui ottamaan paikan kilpailuissa ja on ensimmäinen suomalainen miespuolinen purjelautailija olympialaisissa.

Eklundilla on odotukset aina korkealla ja hän purjehtii aina voitosta, mutta hän myöntää, että olympialaisissa hänen on oltava tyytyväinen, jos pääsee maaliin 15 nopeimman joukossa.

Jakob Eklund aloitti purjehduksen nuorena. Hänen äitinsä **Bettina Lemström**, jolla on purjehdustausta ja tuli neljänneksi olympialaisissa 1988, sai hänet kokeilemaan lajia ensimmäistä kertaa pienenä, ja siitä lähtien Eklund ei ole ajatellut lopettamista.

Päivittäinen harjoittelu on viime vuodet ollut arkipäivää Jakob Eklundille. Purjehdus ei ole aina ollut hänen elämänsä ykkösprioriteetti, mutta nyt hän laittaa kaiken likoon olympialaisia varten.

– Harjoittelu sisältää fyysisten osa-alueiden lisäksi myös henkisiä harjoituksia. Koska kaikki nykypäivän urheilijat hallitsevat tekniikan hyvin, ratkaisee pääkoppa tuloksen, sanoo Jakob Eklund, joka vapaa-ajallaan harjoittelee myös muita lajeja kuten tennistä tai pyöräilyä.

Eklund ei ole hakannut tulevaisuudensuunnitelmia kiiveen. ”Vuosi kerrallaan” on hänen mottonsa tällä hetkellä. Vaikka purjehdusura päättyisikin, Eklundilla on muita mahdollisuuksia opintojensa ansiosta. Eklund on ylioppilas

Gymnasiet Grankulla samskolanista. Tällä hetkellä hän opiskelee konetekniikkaa Aalto-yliopistossa, mutta intohimoisimmin hän kuitenkin suhtautuu purjehdukseen.

Monilla nuorilla on tavoitteena saavuttaa ammattilais-tasoa josakin urheilulajissa. Eklundin mukaan on tärkeää kokeilla mahdollisimman monia lajeja ja nähdä, mihin tuntee eniten paloa.

– Ei pidä kiirehtiä valitsemaan, missä lajissa haluaa tulla ammattilaiseksi, vaan sen voi valita myöhemmin, sanoo Jakob Eklund, joka juuri ennen haastattelua palasi muutaman viikon purjehdusleiriltä Marseillestä, jossa olympiapurjehdus järjestetään elokuussa.

KÄÄNNÖS: PATRICIA HEIKKILÄ

Från Gallträsk till OS i Marseille

OS-seglingen blir speciellt intressant att följa med för stadsborna i sommar. Grankullabon **Jakob Eklund** tävlar i vindsurfing-klassen iQFoil i Marseille i Frankrike i augusti.

Jakob Eklund, 24, började sin seglingskarriär med optimistjolle vid Gallträsk och nu har han alltså nått ända fram till de olympiska spelen. Han lyckades knipa en plats i tävlingen och blir den första manliga finländska vindsurfaren i OS-sammanhang.

Fastän Eklund har höga förväntningar och alltid seglar för att vinna, så medger han att han nog måste vara nöjd om han kommer i mål bland de 15 snabbaste.

Med segling började Eklund som ung. Hans mamma **Bettina Lemström**, som har seglarbakgrund och blev fyra i OS 1988, fick honom att pröva på sporten för första gången då han var liten och sen dess har Eklund inte tänkt på att sluta.

Daglig träning har varit vardag för Jakob Eklund under de senaste åren. Seglingen har inte varit prioritet nummer ett

under hela hans liv, men nu sätter han allt på spel inför OS.

– Träningen innehåller inte endast fysiska aspekter, utan också mentala. Eftersom alla i dagens idrott kan tekniken bra, så avgörs resultatet mellan öronen, säger Jakob Eklund som på fritiden även tränar andra grenar som tennis och cykling.

Framtida planer har Eklund inte satt i sten. ”Ett år i taget” är vad som gäller just nu. Fastän seglingskarriären skulle ta slut har Eklund andra möjligheter tack vare sina studier. Eklund är student från Gymnasiet

Grankulla samskola. Just nu studerar han maskinteknik vid Aalto-universitetet, men mest brinner han ändå för seglingen.

Många unga har som mål att vid något skede nå professionell nivå inom idrott. Enligt Eklund är det viktigt att pröva så många idrottsgrenar som möjligt och se vilken man brinner mest för.

– Man ska inte ha bråttom med att välja vilken gren man ska bli professionell i utan det kan man välja först i ett senare skede, säger Jakob Eklund som dagarna innan vi träffas i Grankulla precis kommit hem från ett par veckors seglingsläger i Marseille där OS-seglingen avgörs i augusti.

ARNE KORPIVAARA



Jakob Eklund

Lempipaikka Kauniaisissa: Gallträsk

Lempiruoka: Pizza

Idoli: Andre Agassi (tennispelaaja)

Muut harrastukset: Tennis, pyöräily (golf)

Jos ei purjehdus, niin minkä

lajin valitsisit: Tennis

Favoritställe i Grankulla: Gallträsk

Favoritmaträtt: Pizza

Idol: Andre Agassi (tennisspelare)

Andra hobbyer: Tennis, cyklande (golf)

Om inte segling, vilken sport

skulle du välja: Tennis

Täältä se alkoi. Ensimmäiset purjehduskokemukset tulivat iltapäiväkerhosta Gallträskillä. Pian matka käy kohti Ranskan olympialaisia.

Det var här det började. De första seglingserfarenheterna kom via seglingseftiset vid Gallträsk. Snart bär det av till OS i Frankrike.

JAN SNELLMAN

MUISTIKOTI LÄHEISELLESI WILHELMIINASTA

Palvelu- ja hoivakoti Wilhelmiina Tenholan muistikodeissa kohtaamme asukkaamme tarpeineen yksilönä. Haluamme rakentaa yhdessä aktiivista, monipuolista arkea asukkaiden yksilöllisiä voimavaroja vaalien ja tukien. Uudet viihtyisät tilamme Ruskeasuolla, keskellä Helsinkiä tukevat muistisairaalan toimintakykyä. Oma viihtyisä pihamaamme, terassi ja Keskuspuisto tarjoavat hyvät puitteet ulkoiluun. Talossa on myös palveluasuntoja senioreille.

Ilmoittauduthan mukaan tutustumistilaisuuksiin!
Kahvitarjoilun lomassa kerromme lisää asumisvaihtoehtoista ja palveluistamme.

Varaa yksityisesittely tai osallistu tutustumistilaisuuteen:
Tiistaina 25.6. klo 14.

Paikka: Wilhelmiina Tenholan ravintola, Tenholantie 10, H-siipi. Paikalla kahvitarjoilu.

Varaukset ja ilmoittautumiset:
wilhelmiina@wilhelmiina.fi tai soittamalla numeroon 044 7060 139 tai 050 577 1666



Merkityksellistä elämää

wilhelmiina

Studenterna fick sin mössa i strålande sommarväder

Studentdimissionen ordnades lördagen den 1 juni. I år var antalet nya studenter 94 i Gymnasiet Grankulla samskola (bilden nedan) och 127 i Kauniaisten lukio. Grattis alla nya studenter!

PER-OSKAR JOENPELTO



Löydä oma tilasi.

SKODA

Täysin uusi Škoda Kodiaq on vastaus suomalaisten tilantarpeeseen. Tilavan hybridin sähköinen toimintamatka jopa yli 120 km (WLTP).



Škoda Kodiaq -mallisto alk. 45 112,67 €, CO₂-päästöillä (WLTP) 135 g/km ja yhdistetyllä WLTP-kulutuksella 5,9 l/100 km. Škoda Kodiaq ladattava hybridimallisto alk. 49 555,33 €, CO₂-päästöillä (WLTP) 9 g/km ja yhdistetyllä WLTP-kulutuksella 0,4 l/100 km. Škoda Kodiaq -malliston CO₂-päästöt (WLTP) 9–160 g/km ja yhdistetty WLTP-kulutus 0,4–6,1 l/100 km. Kulutukset ja päästöt määriteltä WLTP-testimenetelmän mukaisesti. Kulutukseen ja toimintamatkiaan vaikuttavat muun muassa akun varausaste, kuljettajan ajotapa, ajonopeus, lämpötila, keli- ja ajo-olosuhteet sekä auton kuormaus. Ajoneuvon käyttöön liittyvät suositukset, ominaisuudet ja rajoitteet on eritelty tarkemmin käyttöohjekirjassa. Kuvan auto erikoisvarustein. Hinnat sisältävät toimituskulut 600 €. Tarkempia tietoja osoitteesta [helkama-autokauppa.fi](https://www.helkama-autokauppa.fi)

**Tule meille
ottamaan mittaa
uudesta Kodiaqista!**

Pakkaa perhe kyytiin ja tule tutustumaan tilankäytön ja mukavuuden uuteen mittariin, täysin uuteen Kodiaqiin!

Helkama-Autokauppa Oy
Luomannotko 3,
02200 Espoo
p. 010 436 2800

Automyynti
ma-pe 9–18
la 10–15
p. 010 436 2810

Škoda Service -huolto
ma-pe 7.30–17
p. 010 436 2830

Voit varata ajan
näppärästi QR-koodilla:



HELKAMA-AUTOKAUPPA OLARI

ŠKODA-JÄLLEENMYYJÄSI ESPOOSSA

[helkama-autokauppa.fi](https://www.helkama-autokauppa.fi)

Ylioppilaat saivat lakkinsa loistavassa kesäsäässä

Ylioppilasjuhlat järjestettiin lauantaina 1. kesäkuuta. Tänä vuonna uusia ylioppilaita oli 127 Kauniaisten lukiossa ja 94 Gymnasiet Grankulla samskolassa. Onnea kaikille ylioppilaille!

NINA HYNNINEN



Tuija Kumpulainen piti riemu ylioppilaan puheen.

NINA HYNNINEN



Ylioppilaan puheen piti Unni Laaksonen.



LIINA VAAHTOMERI

Kauniaisten lukiosta valmistui 127 uutta ylioppilasta.

LIINA VAAHTOMERI



Ainu Mäkelä, Alva Helenius, Tia Toivonen, Johannes Karilainen ja Anton Majuri.

NINA HYNNINEN



Ylioppilaita oli lakittamassa myös Kauniaisten lukion pitkäaikainen englannin ja ruotsin kielten rehtori Riitta Jalava-Kaukinen, joka suuntasi juhlan jälkeen kohti ansaittuja eläkepäiviä.



Onnistuuko ostokset nopeasti kotiovelle?

Saletisti onnistuu. Robokuljetuksella.

Går det att få inköpen snabbt hem?

Ja, Sale fixar det. Med robotleverans.



Tutustu tilausohjeisiin

Bekanta dig med beställningsinstruktionerna

Tilaa S-kaupat applikaatiosta
Beställ i appen S-kaupat



Lataa S-kaupat-sovellus
Ladda ner appen S-kaupat



GET IT ON
Google Play



Lataa
App Storesta



Sale



Sale Grani, Asematie/Stationsvägen 1
Varuboden-Oslo vaihde/växel 010 762 600 (pvm/mpm/lna/msa)

Kuulutukset

Kauniaisten kaupunginvaltuusto

kokoontuu valtuuston istuntosalissa os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina kesäkuun 17. päivänä 2024 klo 19.00.

Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivulla kesäkuun 24. päivänä 2024. Esityslista: www.kauniainen.fi/poytakirja

Kauniainen 7.6.2024 Valtuuston puheenjohtaja

Naapurien kuuleminen

Grankulla IFK Fotboll rf/Jan Sten on hakenut määräaikaista rakennuslupaa (määrä aika 26.6.2032) yksikerroksisen 7485 m² pinta-alaisen ylipainehallin (ns. kuplahallin) rakentamiseksi 8. kaupunginosassa kortteliin 9903 tontille 100 eli osoitteeseen Vanha Turuntie 42.

Niille, joiden asumiseen, työntekoon tai muihin oloihin hanke saattaa huomattavasti vaikuttaa, varataan tilaisuus tulla kuulluksi. Lupahakemukset liiteasiakirjoihin on nähtävänä virka-aikana rakennusvalvonnassa: Kauniaistentie 10.

Mahdolliset huomautukset on toimitettava kirjallisesti tai sähköpostitse rakennusvalvontaan 27.6.2024.

Postiosoite: Kauniaisten kaupunki, Rakennusvalvonta, PL 52, 02701 Kauniainen, sähköpostiosoite: kirjaamo@kauniainen.fi, käyntiosoite: Kaupungintalo, Kauniaistentie 10. Lisätiedot: Sirkka Lamberg, puh 050 308 3211, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi.

Kauniainen 13.6.2024 Rakennusvalvonta

Kirjasto

Palveluajat 16.6. asti

ma, to 10-20
ti, ke, pe 10-18
la 10-16

Kesän palveluajat 17.6.-18.8.

ma-pe 10-18

Omatoimijat (myös kesällä)

ma-to 6-22
pe-su 6-20

Omatoimiaikana pääset sisään kirjastokortilla ja pin-koodilla.

Poikkeavat aukioloajat

To 20.6. asiakaspalvelu 10-16, omatoimi 6-22

Juhannusaatto 21.6. asiakaspalvelu suljettu, omatoimi 6-20

Ota yhteyttä:

puh. 050 411 6504 tai s-posti kirjasto@kauniainen.fi.



Asumisneuvonta

Asumisneuvontaa annetaan Kauniaisissa vuokra-asunnoissa asuville. Asumisneuvoja auttaa ja neuvoo mahdollisimman varhaisessa vaiheessa asumiseen liittyvissä asioissa ja kysymyksissä, esim. vuokra-asunnon hakeminen, haasteet vuokranmaksussa, asumiseen liittyvät häiriöt, asunnon huonoon hoitoon liittyvät asiat, häätö, muut asumiseen liittyvät kysymykset.

Asumisneuvonnan tavoitteena on asumisen turvaaminen ennaltaehkäisemällä ja ratkaisemalla asumisen ongelmia ja opastamalla asumiseen liittyvissä asioissa. Asumisneuvoja Nina Reis, puh. 040 702 6519, nina.reis@kauniainen.fi (ei heinäkuussa)

Kaupungin vuokra-asunnot, tilahallintosihteeri Riitta Ahonen, arkisin klo 12.30-13.30, puh. 040 665 4814, riitta.ahonen@kauniainen.fi

Sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämisvastuu on nyt Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueella.

Saat palvelua edelleen samasta tutusta paikasta Kauniaisista kuin aiemminkin.

Sähköpostiosoitteet ovat muodossa etunimi.sukunimi@luvn.fi.

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen kotisivut, jossa tietoa palveluista ja yhteystiedot löydät os. www.luvn.fi.

Kirjaston kesäkuvahaaste

Ota kuva lempilukupaikastasi tai rakentamastasi lukumajasta, lukuvinkin kera, ja lähetä meille viimeistään 31.8.2024.

Osallistuneiden kesken arvotaan elokuvalippuja.

Lue lisää:

<https://www.kauniainen.fi/kesakuvahaaste>.

Lue lisää:

kauniainen.fi/kirjasto

Kansalaisopisto

Kevään 2024 kurssiohjelma löytyy ilmoittautumisportaalis-tamme. Ilmoittautuminen jatkuu internetissä 24/7 ja puhelimitse 050 4116 404

toimiston aukioloaikoina ma-to klo 9-15. Kannattaa ilmoittautua jonoon kurseille, jotka ovat jo täynnä. Peruutuksia tulee ja paikkoja tarjotaan jonossa oleville.

Kesäkurseja:

- Elokuun lempeä aamujooga (Tuokko) ETÄKURSSI, to 1.8.-29.8. klo 10-11.30
- Tai Ji Chi Kung - Luonnollinen virtaava liike ETÄKURSSI, to 20.6.-25.7. klo 9.30-10.30

Lasten kesäkurseja:

- Sporttikurssi 3 kesäkuussa ja Sporttikurssi 4 elokuussa

Kansalaisopiston väki kiittää kuluneesta kaudesta ja toivottaa teidät tervetulleeksi alkavalla syyskaudella.

Uutta syksyn 2024 ohjelmassa

Taide- ja kädentaito

- Valo ja väri maalaamisessa, ti 24.9.-19.11. klo 17.15-19.30, opettajana kuvataiteilija Svetlana Ruoho
- Maalaa kanssani - maalauskurssi ETÄNÄ, ke 25.9.-11.12. klo 15-17.15, Svetlana Ruoho
- Öljyvärimalauksen monet mahdollisuudet, to 5.9.-28.11. klo 17.30-20.30, opettajana kuvataiteilija, Linda Roschier
- Ikonimalauksen alkeet, ke 4.9.-27.11. klo 17.30-20.30, Sofia Williams
- Kännykkäkuvauksen tehokurssi, la 5.10. klo 10-15, valokuvaaja, TaM, kuvataideopettaja Jari Koski
- Valokuvaajan väri ja valo -työkalupakki, su 23.11. klo 10-15, Jari Koski
- Tuftataan koruja, 4.9.-21.9., Merja Rätty
- Vaatetuunausta, ke 18.9.-27.11. klo 18-21, Aija Rouhiainen



- Ihanat makrameevaloputoukset, la-su 9.-10.11 klo 10-16, ohjaustoiminnan artesaani Anne Tapaninen

- Lautanauhakudonnan jatkokurssi, la-su 14.-15.9. ja 28.-29.9. klo 10-15, tekstiilikonservaattori, artemoni AMK, Maikki Karisto

- Rannekoruja lasihelmistä, la-su 2.-3.11. klo 10-16, KM, Käsityönopettaja Minna Rautiainen

Liikunta

- Fascia venyttely ONLINE, ma 19.8.-9.12. klo 19-20
- Fascia Core ONLINE, ti 20.8.-10.12. klo 18.30-19.30

Osa syksyn liikuntakursseista alkaa 19.8. alkavalla viikolla. suurin osa kurseista alkaa 2.9. alkavalla viikolla.

Kursseihin voi tutustua osoitteessa

<http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/>

Puhelin: 050 4116 404, ma-to klo 9-15

Liikuntapalvelut

Uimahalli on suljettu 21.6.-4.8., mutta ulkoallas palvelee seuraavanlaisesti: Ennen ja jälkeen heinäkuun avoinna 10-20.30 arkisin ja viikonloppuisin 10-17.30. (syvyys 0,18 m-0,55 m).

Ulkoallas on maksullinen 16.5.-20.6. Heinäkuun ajan ulkoalueelle maksuton sisäänpääsy ja se on avoinna

10-18.30. Ulkoallas on suljettu 21.6.-30.6. korjaustöiden takia.

Ota yhteyttä, puh. 050 411 6346

www.kauniainen.fi/liikunta

Kulttuuripalvelut

Kulttuuripalvelut luovat edellytyksiä taiteen ja kulttuurin tekemiselle ja kokemiselle Kauniaisissa.

Kulttuuripalvelut tarjoaa itse tai yhteistyössä muiden toimijoiden kanssa monipuolisia ja laadukkaita kulttuuritapahtumia kuntalaisille.

Kulttuuri- ja viestintäsuunnittelija Gisela Montonen, puh. 040 587 8894, gisela.montonen@kauniainen.fi.

www.kauniainen.fi/kulttuuri

Nuorisopalvelut

Nuorisotalo Granin Klubi on suljettu kesällä.

Ohjaamotalon Starttipisteellä voit käydä ilman ajanvarausta ja hoitaa niitä asioita, jotka ovat elämässäsi ajankohtaisia. Neuvontapalvelu on sinulle täysin vapaaehtoista sekä ilmaista. Starttipiste on tarkoitettu 15-29 -vuotiaille espoolaisille ja kauniaisilaisille.

Ohjaamotalo, Starttipiste, Lintuvaarantie 2, Katutaso, 02650 Espoo, puh 040 126 7513. Aukioloajat ma-pe klo 12-16.

Lue lisää tarjolla olevista nuorisopalveluista www.kauniainen.fi/nuoriso

Kaupunki verkossa

Kotisivu:

- www.kauniainen.fi ja www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki - Grankulla stad
- Kauniaisten nuorisovaltuusto - Ungdomsfullmäktige i Grankulla
- Kauniaisten kirjasto - Grankulla bibliotek
- Granin klubi

- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoin Perhetoiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet

X (Twitter):

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

Instagram

- kauniainengrani
- graninklubi

Kungörelser

Grankulla stadsfullmäktige

sammanträder i fullmäktigesalen i Grankulla stadshus, Grankullavägen 10, måndagen den 17 juni 2024 kl. 19.00.

Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats måndagen den 24.6.2024.

Föredragningslistan: www.grankulla.fi/protokoll

Grankulla 7.6.2024 Fullmäktiges ordförande

Hörande av grannar

Grankulla IFK Fotboll rf/Jan Sten har ansökt om ett temporärt bygglov (giltigt fram till 26.6.2032) för byggande av en övertryckshall (s.k. tryckluftshall) på 7 485 m² i en våning på tomt 100 i kvarter 9903 i 8:e stadsdelen, dvs. på adressen Gamla Åbovägen 42.

De vars boende, arbete eller övriga förhållanden kan påverkas betydligt av projektet ges möjlighet att bli hörd. Bygglovsansökningar med bilagor finns framlagda under tjänstetid hos byggnadstillsynen på adressen Grankullavägen 10.

Eventuella anmärkningar ska lämnas in skriftligen, antingen per post eller per e-post till byggnadstillsynen senast 27.6.2024. Postadress: Grankulla stad, Byggnadstillsyn, PB 52, 02701 Grankulla, e-post: registratur@grankulla.fi, besöksadress: Stadshuset, Grankullavägen 10. Mer information ges av Sirkka Lamberg, tfn 050 308 3211, sirkka.lamberg@grankulla.fi.

Grankulla 13.6.2024 Byggnadstillsynen

Biblioteket

Kundbetjäning t.o.m. 16.6

mån, tors 10–20
tis, ons, fre 10–18
lör 10–16

Kundbetjäning under sommaren 17.6–18.8

mån–fre 10–18

Meröppet (också under sommaren)

mån–tors 6–22
fre–sön 6–20

När biblioteket är meröppet kommer du in med bibliotekskort och pin-kod.

Avvikande öppettider

Tors 20.6 kundservice 10–16, meröppet 6–22

Midsommarafton 21.6 kundservicen stängd, meröppet 6–20

Kontakta oss:

tel. 050 411 6504 eller e-post kirjasto@kauniainen.fi.

Sommarens fotoutmaning i bibban

Ta ett foto på din favoritläsplats eller läskoja, tillsammans med ett boktips, och skicka till oss senast 31.8.2024. Vi lottar ut biobiljetter bland alla som deltagit. Läs mer: <https://www.grankulla.fi/fotoutmaning>.

Läs mer: [grankulla.fi/biblioteket](https://www.grankulla.fi/biblioteket)

Medborgarinstitutet

Vårens kursprogram finns i anmälningsportalen <https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen>

Anmälan fortsätter via internet 24/7 och per telefon 050 4116 404 må–to kl. 9–15.

Det lönar sig att anmäla sig också till kurser som är

Social- och hälsovården sköts nu av Västra Nylands välfärdsområde

Service ges på samma ställen som tidigare i Grankulla. E-postadresserna är fornamn.efternamn@luvn.fi. Välfärdsområdets nätsidor med information om tjänsterna och kontaktuppgifter för Grankulla finns på www.luvn.fi/sv



fullbokade. Det kommer annulleringar och fria platser erbjuds till dem som finns i kön.

Sommarkurser:

- Yin & Yang Yoga – ONLINE Summer class, Tue 4.6.–20.8. at 18–19.30
- Vinyasa Flow Yoga – ONLINE Summer class, Tue 4.6.–20.8. at 16.30–17.45

Sommarkurser för barn:

- Sportkurs 1, 2 och 3 i juni och Sportkurs 4 i augusti
- Musiksommar 2 i juni, anmälan per telefon
- Grani Action 1 ja 2, sommarläger i juni för skolbarn i åk 1–6

En del av höstterminens kurser i gymnastik och motion börjar fr.o.m. 26.8.

Merparten av kurserna startar fr.o.m. 2.9.

Se också www.opistopalvelut.fi/kauniainen.fi

050 4116 404, må–to klo 9–15

Idrottstjänster

Simhallen är stängd 21.6–4.8, men utebassängen håller öppet före och efter juli kl. 10–20.30 och veckoslut 10–17.30.

Utebassängen är avgiftsbelagd 16.5–20.6. I juli är uteområdet öppet utan avgift kl. 10–18.30. Utebassängen är stängd 21.6–30.6 då den repareras.

Ta kontakt: tfn 050 411 6346 www.grankulla.fi/idrott

Kulturtjänster

Grankullas kulturtjänster skapar förutsättningar för invånarna att utöva och uppleva kultur i Grankulla. Kulturtjänsterna producerar

Boenderådgivning

De som bor i hyresbostäder i Grankulla kan få bostadsrådgivning. Bostadsrådgivaren hjälper och ger råd i ett så tidigt skede som möjligt i ärenden och frågor som gäller boende, till exempel hur du ansöker om en hyresbostad, utmaningar med hyresbetalningarna, störningar som har med boende att göra, ärenden som hänför sig till vanvård av lägenheten, vräkning och övriga frågor om boende.

Genom att förebygga boendeproblem och ge råd i boendefrågor vill boenderådgivningen försöka säkerställa att hyresgästen kan bo kvar i sin lägenhet.

Bostadsrådgivare Nina Reis, tfn 040 702 6519, nina.reis@grankulla.fi (inte i juli)

Stadens hyresbostäder: Sekreteraren för lokaladministration Riitta Ahonen, vardagar kl. 12.30–13.30, tfn 040 665 4814 eller e-post: riitta.ahonen@kauniainen.fi



mångsidiga och högklassiga kulturevenemang i egen regi eller i samarbete med andra aktörer.

Kultur- och kommunikationsplanerare Gisela Montonen, tfn 040 587 8894, gisela.montonen@grankulla.fi, www.grankulla.fi/kultur

Ungdomstjänster

Ungdomsgården Grani Klubben har sommarstängt.

Du kan komma till Startpunkten i Navigatorhuset utan tidsbokning

och sköta sådana saker som är aktuella i ditt liv. Rådgivningstjänsten är helt frivillig och gratis. Startpunkten hjälper dig som är 15–29 år gammal och bor i Esbo eller Grankulla.

Navigatorhuset, Startpunkten, Fågelbergavägen 2, Gatunivå, 02650 Esbo. Öppettider

Mån till fre kl. 12–16
Åldersgräns 10 år.
Tfn 040 126 7513

Se mer info om ungdomsverksamheten på www.grankulla.fi/ungdomar

Staden på webben

Webbplats:

- www.kauniainen.fi och www.grankulla.fi

Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi
- Nya Paviljongen

- Kauniaisten Avoin Perhe-toiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet

X (Twitter):

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

Instagram

- kauniainengrani
- graninklubi



KAUNIAISTEN MUSIIKKIJUHLAT/GRANKULLA MUSIKFEST



Viktoria Tolstoy.

Musiikkijuhlien teema ja pääkonsertit on julkaistu

FI FESTIVAALIN tähtinä ovat ruotsalainen jazzkuningatar Viktoria Tolstoy, tanssija Atte Kilpinen, sopraano Anni Niemelä, kilpailuvoittajat Christel Lee ja Jonathan Roozeman, Suomalaisen kamariorkesterin muusikot sekä koko perheen suosikit Maukka ja Väykkä.

Rauha ja sota 25.10.–3.11.2024

Musiikkijuhlien teemana on ”Rauha ja sota”. Ohjelma lähestyy aihetta monipuolisesti ja tasapainoisesti taiteen kautta puheenvuorojen tuodessa analyttisyyttä ja ajankohtaisuutta. Festivaali keskittyy rauhantahtoisuuteen, toivon tuomiseen ja mielenrauhaan musiikin äärellä ja rakentaa resilienssiä – kulttuuri on huoltovarmuustekijä.

Viulisti **Christel Lee** ja sellisti **Jonathan Roozeman** muodostavat virtuoosisen superduon, jonka saumatonta yhteistyötä ja tunteen paloa päästään nyt ihailemaan Kauniaisissa 26.10. Sibelius-viulukilpailun voittaja, kanadalais-amerikkalainen Lee ja mm. Tshaikovski-sellokilpailussa menestynyt suomalais-hollantilainen Roozeman esittävät ohjelman, jossa viulu-selloduon tunteiden kirjoa kuullaan elegantista Mozartista dramaattisen intohimoiseen Kodalyyn.

Koko perheen kaksikielisessä konsertissa hypätään **Maukan ja Väykän** vauhtiin jo iltapäivällä 26.10. Timo Parvelan sanoittamien laulujen lämmin huumori ja Iiro Rantalalan svengaava musiikki kuljettavat Maukan ja Väykän tämän

hyvän päivän läpi riemulla ja rohkeudella. Mukana on myös yllätysesiiintyjä.

Olivier Messiaenin vankileirillä säveltämä ja kantaesitelmä Aikojen lopun kvartetto kuuluu 1900-luvun kamarimusiikin ehdottomiin klassikoihin ja se kuullaan **Suomalaisen kamariorkesterin** muusikoiden esittämänä Kauniaisten kirkossa 1.11. ”Toivo pimeydessä” -konsertissa.

Festivaalin kohokohtana on kahden teoksen superilta 2.11. Grigori Fridin monologiooppera Anne Frankin päiväkirjan solistina hurmaa berliniläistynyt sopraano **Anni Niemelä** ja Igor Stravinskyn ikisuosikista Sotilaan tarina kuullaan triosovitus, jossa mukana on tanssija **Atte Kilpinen** omalla koreografiallaan.

Ruotsalainen jazzin kuningatar **Viktoria Tolstoy** päättää festivaalin yhtyeensä kanssa 3.11. Tolstoy tunnetaan vahvasta ja vangitsevasta äänestään ja syvällisistä tulkinnoistaan. Kauniaisiiin Tolstoy saapuu koko oman huippuyhtyeensä kanssa, joten tiedossa on ainutkertainen elämys Suomessa.

Festivaalin ohjelma täydentyy kesän aikana, puheenvuorot ja huviloaohjelma julkaistaan syyskauden alussa. Tutustu ohjelmaan ja varmista lippusi musiikkijuhlien huippuhetkiin jo nyt! grankullamusikfest.fi

NINNI SULVA-VAKKILAINEN

Musiikkijuhlien julkaistut konsertit | Musikfestens hittills offentliggjorda konserter

la | lö 26.10. klo | kl. 14 Uusi Paviljonki | Nya Paviljongen, Maukka & Väykkä
 la | lö 26.10. klo | kl. 19 Uusi Paviljonki | Nya Paviljongen, Christel Lee & Jonathan Roozeman
 pe | fre 1.11. klo | kl. 18 Kauniaisten kirkko | Grankulla kyrka, Toivo pimeydessä | Hoppet i mörkret
 la | lö 2.11. klo | kl. 19 Uusi Paviljonki | Nya Paviljongen, Anne Frank ja sotilas | Anne Frank och soldaten
 su | sö 3.11. klo | kl. 18 Uusi Paviljonki | Nya Paviljongen, Viktoria Tolstoy

Musikfestens tema och huvudkonserter har offentliggjorts

SE FESTIVALENS stjärnor är svenska jazzdrottningen Viktoria Tolstoy, dansaren Atte Kilpinen, sopranen Anni Niemelä, tävlingsvinnarna Christel Lee och Jonathan Roozeman, musiker från Finländska kammarorkestern samt hela familjens favoriter Maukka ja Väykkä.

Fred och krig 25.10.–3.11.2024

Temat för musikfesten är ”Fred och krig”. Programmet närmar sig temat mångsidigt och balanserat via konsten, medan föredragsprogrammet bidrar med analys och aktualiteter. Festivalen fokuserar på fredsviljan, på att förmedla hopp, finna frid via musiken och bygga upp resiliensen – kulturen bidrar till försörjningsberedskapen.

Violinisten Christel Lee och cellisten Jonathan Roozeman bildar en virtuos superduo, vars mödolösa samarbete och känslöglöd vi nu får beundra i Grankulla. Segraren i Sibelius violintävling, kanadensisk-amerikanska Lee och finländsk-holländska Roozeman, framgångsrik bl.a. i Tsjajkovskij-cellotävlingen framför ett program för violin och cello med brett känslspektrum, från elegant Mozart till dramatiskt passionerad Kodály.

På eftermiddagen 26.10 får vi upp farten i sällskap av **Maukka och Väykkä**, som bjuder på en tvåspråkig konsert för hela familjen. Tillsammans med den varma humorn i sångtexterna av Timo Parvela och Iiro Rantalas svängiga musik tar sig Maukka och Väykkä igenom denna bra dag med glädje och mod. Också överraskningsartister deltar.

Kvartett för tidens ände komponerades av Olivier Messiaen i ett fångläger och uruppfördes också där. Verket hör till de absoluta klassikerna inom 1900-talets kamarmusik och framförs av musiker från **Finländska kammarorkestern** i Grankulla kyrka 1.11.

Festivalen kulminerar i en superafton med två verk 2.11. Solist i Grigori Frids monologopera Anne Frank är skickliga sopranen **Anni Niemelä**, numera bosatt i Berlin. Igor Stravinskys flitigt framförda Historien om en soldat framförs i arrangemang för trio, och dansaren **Atte Kilpinen** medverkar med egen koreografi.

Svenska jazzdrottningen **Viktoria Tolstoy** avslutar festivalen med sin ensemble 3.11. Tolstoy är känd för sin starka och trollbindande röst och sina djupa tolkningar. Tolstoy uppträder i Grankulla med hela sin toppensemble, därmed utlovas en unik upplevelse i Finland.

Festivalprogrammet kompletteras under sommaren, föredragsprogrammet och villaprogrammet publiceras i början av hösten. Bekanta dig med programmet och försäkra dig om att få biljet till musikfestens höjdpunkter redan nu! grankullamusikfest.fi

ÖVERSÄTTNING: TOVE DJUPSJÖBACKA

KAUNIAISTEN MUSIIKKIJUHLAT/GRANKULLA MUSIKFEST



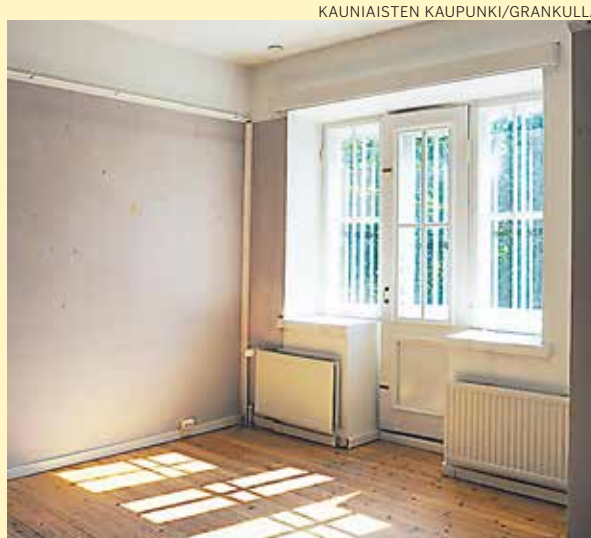
Anni Niemelä ja/och Atte Kilpinen.

Kiinnostaako taiteilijahuone Villa Junghansissa?

FI KAUNIAISTEN kaupungin kulttuuripalvelut tarjoaa työhuoneen Villa Junghansissa paikallisiin hankkeisiin. Paikalliset kulttuuritoimijat voivat hakea huonetta käyttöönsä syksyille 2024 ja keväälle 2025. Huonetta voi käyttää työtilana tai ateljeena.

Työhuoneavustus myönnetään Kauniaisissa pysyvästi asuville yksityishenkilöille. Avustus myönnetään toimintaan, joka on Kauniaisten kaupungin arvojen mukaista ja edistää strategisten tavoitteiden toteutumista. Avustuksen saajan pitää esitellä työn tulokset kaupungin kulttuuripalveluille.

Hakuaika päättyy maanantaina 24.6.2024 klo 16.00.
Lue lisää: kauniainen.fi



KAUNIAISTEN KAUPUNKI/GRANKULLA

Intresserar konstnärssrummet på Villa Junghans?

SE GRANKULLA stads kulturtjänster erbjuder ett arbetsrum på Villa Junghans för lokala kulturprojekt. Lokala kulturaktörer kan ansöka om för att få använda rummet för hösten 2024 och våren 2025. Rummet kan användas som arbetsrum eller ateljé.

Arbetsrumsbidraget beviljas privatpersoner som är permanent bosatta i Grankulla. Bidraget beviljas för kulturverksamhet som stämmer överens med Grankulla stads värderingar och främjar uppnåendet av de strategiska målen. Vid beviljandet av bidraget bedöms kvaliteten och omfattningen av sökandens verksamhet.

Sök senast måndagen 24.6.2024 kl. 16.00.
Mera info: grankulla.fi

Käsipallokultaa juhlittiin kaupungintalolla

FI GrIFK:n käsipallonaiset ovat jälleen Suomen mestareita. Tätä juhlittiin torstaina (30.5.) Kauniaisten kaupungintalolla, missä kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** tarjosi joukkueelle mitalikahvit.

GrIFK:n naiset voittivat nyt SM-kultaa toista vuotta peräkkäin. Tällä kertaa joukkue vei kullan jännittävän finaalisarjan jälkeen, jossa GrIFK oli jo häviöllä 0-2 otteluissa

ennakkosuosikki HIFK:ta vastaan, mutta onnistui sensaatiomaisesti kääntämään tilanteen voitoksi.

– Aluksi finaalisarjan tilanne näytti hieman huonolta, mutta kun voititte ensimmäisen ottelun, ajattelin, että nyt voitatte. Kulta maistuu varmasti hyvältä pitkän taistelun ja sarjan jälkeen, sanoi kaupunginjohtaja joukkueelle.

Valmentaja **Carolina Rehnberg** selittää, miksi joukkue voittaa kultaa kerta toisensa jälkeen:

– Mentaalinen vahvuus, hyvä joukkuehenki, pelaamme älykkäästi ja meillä on todella hyvä sekoitus erilaisia pelaajia, jotka ottavat vastuuta ja joilla on hyvä itseluottamus.

Hän uskoo, että kolmas kerta toden sanoo, eli kultaa tulee myös ensi vuonna. Tänä vuonna joukkue voitti sekä SM-kultaa että Baltian cupin, mutta ei Suomen cupia, jonka he myös toivovat voittavansa ensi vuonna - mestaruuden lisäksi.

Päävalmentaja **Patrik "Pava" Johanson**, valmentajat **Carolina Rehnberg** ja **Anders Genberg** sekä fysiikkavalmentaja **Fredrik Ahtola** ja maalivahtivalmentaja **Bianca Eklundh** jatkavat joukkueen valmentamista ensi vuonna.

– Meillä on hyvä porukka, joka jatkaa, sanoo Carolina Rehnberg.



JAN SNELLMAN

Handbollsguldet firades i stadshuset

SE GrIFK:s handbollsdamer är åter finska mästare. Det här firades på torsdagen (30.5) i stadshuset i Grankulla där stadsdirektör **Christoffer Masar** bjöd laget på medaljkaffe.

GrIFK:s damer vann nu FM-guld för andra året i rad. Den här gången tog laget hem medaljerna efter en spännande finalserie där GrIFK redan låg under med 0-2 i matcher mot förhandsfavoriten HIFK, men sensationellt lyckades vända underlaget till en seger.

– Det såg litet dåligt ut i början av finalserien, men när ni vann den första matchen, tänkte jag att nu tar ni det nog. Guldet smakar säkert bra efter den långa kampen och serien, sade stadsdirektören till laget.

Tränaren **Carolina Rehnberg** förklarar varför laget vinner guld efter guld så här:

– Mental styrka, bra laganda, vi spelar smart och har en jättebra mix av olika spelare som tar ansvar och bra självförtroende.

Hon tror att det blir tredje gången gillt, alltså guld också nästa år. I år vann laget både FM-guld och baltiska cupen, men inte finska cupen som man också hoppas ta hem näs-

ta år – utöver mästerskapet.

Cheftränaren **Patrik "Pava" Johanson**, tränarna **Carolina Rehnberg** och **Anders Genberg** samt fysiktränaren **Fredrik Ahtola** och målvaktstränaren **Bianca Eklundh** fortsätter att träna laget nästa år.

– Vi har ett bra gäng som fortsätter, säger Carolina Rehnberg.

Louise Heinonen var med på medaljkaffe för andra gången och hon tycker att det är jätteroligt att vinna guld igen, även om första gången var lite mer speciell. Hon konstaterar att laget kom in som underdogs i finalserien och att det såg ganska dåligt ut i ett skede och att det därför var trevligt att kunna vända till en seger. Att det gick så beror enligt henne på bland annat arbetsmoralen.

– Vi är jättedisciplinerade och jobbar som lag. Lagandan är också jätteviktig. Vi är alla bra kompisar och sedan har vi också jättebra tränare, säger Louise som spelat i GrIFK sedan hon var sex år.

JAN SNELLMAN

yhdistykset ■ föreningar

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Under sommaren har vi sommarcafé i Villa Junghans 9.7 kl. 14 och 13.8 kl. 14. Vårdinnorna bjuder på kaffe och bulla. Hjärtligt välkomna.

Louise Heinonen oli mitalikahveilla toista kertaa ja hänen mielestään on todella hauskaa voittaa kultaa jälleen, vaikka ensimmäinen kerta oli erityinen. Hän toteaa, että joukkue tuli finaalisarjaan altavastajana ja että yhdessä vaiheessa tilanne näytti melko huonolta, ja siksi olikin mukavaa pystyä kääntämään tilanne voitoksi. Hänen mukaansa se johdettiin muun muassa työmoraalista.

– Olemme erittäin kurinalaisia ja työskentelemme joukkueena. Joukkuehenki on myös erittäin tärkeä. Olemme kaikki hyviä kavereita ja lisäksi meillä on todella hyvät valmentajat, sanoo Louise, joka on pelannut GrIFK:ssa kuusi vuotta lähtien.



JAN SNELLMAN

Myös torstaina 6.6. juhlittiin käsipallojoukkueiden kultamitaleja mitalitilaisuudessa Kauniaisten kaupungintalolla. GrIFK:n A-tytöt voittivat kultaa 12.5. Helsingin urheilutalolla ja B-pojat 21.4. Karjaalla.

Även torsdagen 6.6 firades handbollslagets guldmedaljer vid en medaljtillställning i stadshuset i Grankulla. GrIFK:s A-flickor vann guld 12.5 i idrottshuset i Helsingfors och B-pojkarna i Karis 21.4.



Lue lisää/Läs mera: kaunisgrani.fi

Kaikki juhannuspöydän herkut meiltä

ALLA DELIKATESSER TILL MIDSOMMARBORDET FRÅN OSS

30v



Hyvää kesää!
Trevlig sommar!

Tällä kuponilla
Med den här kupongen

saat alennuksen
kertaostoksesta
får du rabatt på
ett engångsköp

-10%

Kertaostokseen voi kuulua useita eri tuotteita, jotka maksetaan samanaikaisesti. Alennus ei koske lahjakortteja, tarjouksia, Plussa-tarjouksia, pullopanetteja, äidinmaidonkorvikkeita, tupakka-, alkoholi-, nikotiinikorvaus- eikä Postin ja Veikkauksen tuotteita. Etuun ei voi yhdistää muita alennuksia.

Engångsköpet kan bestå av flera olika produkter, som betalas samtidigt. Rabatten gäller inte K-Plussan erbjudanden, flaskpanter, modersmjölkserättning, tobaks- och alkoholprodukter, nikotinersättande preparat eller Postens och Veikkauksen produkter. Förmånen kan inte kombineras med andra rabatter.

Voimassa 23.6.2024 asti
Gäller till 23.6.2024

K Supermarket
GRANI

K Supermarket

GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-22/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-22.

P
Tiesithän
KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

Ammattitaitoiset siivouspalvelut yli 20 vuoden kokemuksella.

Muista kotitalousvähennys! Hinta -40%

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous
Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi – me autamme!

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Myös verotonta siivouspalvelua senioreille
- Ikkunanpesut
- Toimistosiiuokset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa ilmainen arviokäynti! 045 6385 774 Mirja

PASSIKUVAN AMMATILAINEN

VALOKUVAT
Puhelimesta - Tabletilta
Tikulta - Muistikortilta
Netistä **Heti mukaan!**

kuvatapio

MUNKKIVUORI 09 485 865 KAARI 09 532 200 LAUTTIS 09 532 100 KAUNIAINEN 09 505 0019

SPECIALIST PÅ PASSBILDER

Frisörsalong – Parturi & kampaamo

GRANI

Tunnelitie 7 D, Kauniainen

Lapset 23€, Miehet 25€, Naiset 35€

p. 040 144 2244 Ma-pe 10-20 • La 10-18 • Su 12-18

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

RUKA KATSASTUS

p. 010 579 4380
www.rukakatsastus.fi

LOUNAS-TARJOUS JUOMA KAUPAN PÄÄLLE

Valitse LOUNAS
JOLLA LÄHTEE NÄLKÄ JA JANO.
ARKISIN KLO 14 ASTI.

KOTI PIZZA
Grani
kotipizza.fi

Käsipallo: GrIFK:n uusi päävalmentaja tulee Elverumista

FI KÄSIPALLON SM-liigassa neljänneksi jäänyt GrIFK vaihtaa valmentajaa. Uusi päävalmentaja ja Mikael Källmanin seuraaja on **Håkon Nerdrum**, joka saapuu Suomeen Norjan pääsarjassa pelaavan Elverumin organisaatiosta. Nerdrumin sopimus on kaksivuotinen.

31-vuotias norjalainen siirtyy GrIFK:hon Elverumista, jossa hän on toiminut miesten edustusjoukkueen valmennustiimissä sekä A-poikien vastuvalmentajana. Hänellä on ollut sormensa pelissä myös Ruotsin liigan IK Sävehofin videoanalyysien tekijänä.

– Jännittävää muuttaa uuteen maahan. Nykyisessä elämäntilanteessani se oli juuri nyt mahdollista. Seitsemän

vuotta samassa organisaatiossa on urheilumaailmassa pitkä aika. Nyt tuli tilaisuus saada vastuuta kokonaisen seuran toiminnasta.

Kauniaisissa Nerdrum tulee toimimaan edustusjoukkueen lisäksi myös GrIFK Akademin I. divisioonajoukkueen sekä A- ja B-poikien valmennuksen, sekä A- ja B-ikäisten poikien ja tyttöjen pelaajakehityksen parissa. Nerdrumin kokemuksen avulla GrIFK:n nykyistä pelaajapolkua halutaan kehittää entisestään.

GrIFK Käsipallon puheenjohtaja **Jenny Segersvenin** mukaan yksi seuran päätavoitteista on edistää lajin kehittymistä Suomessa.

– Se, että olemme yhdessä onnistuneet houkuttelemaan Håkonin kaltaisen huippuvalmentajan tänne, tukee strategiaamme ja vie käsipalloa Suomessa isoin askelin eteenpäin. On mahtavaa, että olemme löytäneet ratkaisun, jossa Håkonilla on miesten edustusjoukkueen lisäksi mahdollisuus kehittää seurassamme huippukäsipalloajattelua ja pelaajapolkua, sekä tukea ja kehittää juniorijoukkueidemme valmentajia sekä tyttöjen että poikien puolella. Uskomme, että tällä investoinnilla otamme isoja askeleita kohti modernia ja inspiroivaa käsipalloa.

Handboll: GrIFK:s nya huvudtränare kommer från Elverum

SE GrIFK, som slutade på fjärde plats i handbollens FM-liga, byter tränare. Den nya huvudtränaren och Mikael Källmans efterträdare är **Håkon Nerdrum**, som kommer till Finland från den norska toppklubben Elverums organisation. Nerdrums kontrakt är tvåårigt, uppger klubben i ett pressmeddelande.

Den 31-åriga norrmannen kommer till GrIFK från Elverum, där han har varit en del av herrarnas representationslags tränarteam samt huvudtränare för A-pojkarna. Han har även varit involverad i videonaly för IK Sävehof i den svenska ligan.

– Det är spännande att flytta till ett nytt land. I min nuvarande livssituation var det nu möjligt. Sju år i samma organisation är en lång tid i sportvärlden. Nu fick jag en möjlighet att ta ansvar för en hel klubb.

I Grankulla kommer Nerdrum att arbeta inte bara med representationslaget utan också med GrIFK Akademis division I-lag samt med A- och B-pojkarnas träningsgrupper, och han kommer att vara involverad i spelarutvecklingen för både pojkar och flickor i åldersgrupperna A och B. Med Nerdrums erfarenhet vill GrIFK ytterligare utveckla den nuvarande spelarutvecklingsvägen.

Enligt GrIFK Handbolls ordförande **Jenny Segersven**

är ett av klubbens huvudmål att främja sportens utveckling i Finland.

– Att vi tillsammans har lyckats locka en topptränare som Håkon hit, stödjer vår strategi och tar handbollen i Finland stora steg framåt. Det är fantastiskt att vi har hittat en lösning där Håkon, förutom att leda herrarnas representationslag, också har möjlighet att utveckla topphandbollstänket och spelarutvecklingsvägen i vår klubb samt stödja och utveckla tränarna i våra juniorlag för både pojkar och flickor. Vi tror att vi med denna investering kommer att ta stora steg mot en modern och inspirerande handboll.



Håkon Nerdrum.

Miten Kauniaisissa äänestettiin?
Hur röstade Grankulla?

EU-vaalit 2024 EU-valet

www.kaunisgrani.fi

FINNS SOMMARTEATER
Biljetter på NetTicket.fi
Familjemusikal för alla åldrar

presenterar
6-30.6.2024
DJUNGELBOKEN
Förlag: ATRs Förlag, Västerås atr

Ilmoitus?
Katso mediakortti
kaunisgrani.fi



Annons?
Se mediekortet
kaunisgrani.fi

Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisien Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisien kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisien Paikallislehti Oy.
Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/Styrelse
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML),
pj/ordf.
Nina Colliander-Nyman (SFP/RKP)
Saana Nuutinen (VIHR/GRÖNA)
Markus Jahansson

Toimitusneuvosto/Redaktionsråd
Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihamuotila
Katri Kallio
Markus Jahansson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisien Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl
Päätoimittaja/Chefredaktör
Jan Snellman
puh./tfn 050 555 1703

Aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/Tidningens telefon
puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilauhinta/Prenumeration
30 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
10.6.2024

Seuraava numero ilmestyy 22.8.2024
Aineisto viimeistään 7.8.2024

Nästa nummer utkommer 22.8.2024
Materialet senast 7.8.2024

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar
Postin asiakaspalvelu: puh 0100 5445 tai www.posti.fi/fi/asiakastuki/vastaanottaminen/postin-jakelu > henkilöasiakkaan palautte postinjakelusta
Postens kundtjänst: tfn 0100 5445, eller www.posti.fi/sv/kundsupport/mottagning/postens-utdelning > information om störningar i utdelningen

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.